


# Zmluva o zabezpečení přístupových práv k databázam


č. 52/2014

## I. ZMLUVNÉ STRANY

### (A) Poskytovateľ:

Názov: SUWECO CZ, spol. s r.o  
Sídlo: Kostelec u Křížků 156, 251 68 Štířín, Česká republika  
Prevádzka  
(doručovacia adresa): Sestupná 153/11, 162 00 Praha, Česká republika  
IČO: 25094769  
IČ DPH: ČR: CZ25094769, SK: 4020162795  
Bankové spojenie:   
Číslo účtu:  
SWIFT:  
V mene ktorej koná: Ing. Nina Suškevičová, konateľ

### (B) Objednávateľ:

Názov: Národné centrum zdravotníckych informácií  
Sídlo: Lazaretská 26, 811 09 Bratislava  
IČO: 00165387  
DIČ: 2020830119  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu:   
V mene ktorého koná: Ing. Ľuboš Černý, riaditeľ

(Poskytovateľ a Objednávateľ ďalej ako „Zmluvné strany“, každá samostatne ako „Zmluvná strana“)

## II. PODKLADY PRE UZATVORENIE ZMLUVY

- (A) Podkladom pre uzavretie zmluvy je výsledok verejného obstarávania priamym rokovacím konaním v súlade s v § 58 písm. b) zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- (B) Vzájomné vzťahy oboch Zmluvných strán sa riadia ust. zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov – Obchodný zákonník, zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách, v znení neskorších predpisov a vyhláškou č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o cenách v znení neskorších predpisov a zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov.

## III. PREDMET ZMLUVY

- (A) Poskytovateľ, ako výhradný zástupca spoločnosti Elsevier B.V., Radarweg 29, 1043 NX Amsterdam, The Netherlands (ďalej aj ako „Prevádzkovateľ Služby“) v Slovenskej republike, sa zaväzuje zabezpečiť prístupové práva k službe ScienceDirect (ďalej len „Služba“) pre **Národné centrum zdravotníckych informácií - Slovenská lekárska knižnica** (ďalej len „Inštitúcia“). Inštitúcia

bude mať aktivovaný neobmedzený prístup k Službe z autorizovaných počítačov (na základe overenia IP adresy). K prístupu autorizovaných používateľov je možné využiť aj nástroje pre vzdialený prístup.

- (B) Obdobie prístupu je dohodnuté na 1 kalendárny rok.
- (C) Súčasťou prístupu k Službe je (po dohode s Objednávateľom) adresné poskytovanie polročných prehľadov o využívaní Služby, ktoré Poskytovateľ doručí Objednávateľovi vždy v nasledujúcom kalendárnom mesiaci (za predchádzajúci kalendárny rok). Inštitúcia bude mať prístup do administrácie ScienceDirect, v ktorej budú dostupné aktuálne štatistiky. Mesačné prehľady musia zodpovedať štandardu Counter a budú obsahovať minimálne nasledujúce údaje za jednotlivé inštitúcie vrátane súhrnu pre všetky inštitúcie dohromady:
  - a) počet full-textov
  - b) počet požadovaných strán
  - c) počet hľadání
- (D) Pre plnohodnotné využívanie Služby je potrebný počítač s pripojením na internet, aktuálna verzia niektorého z bežne používaných internetových prehliadačov (MS Internet Explorer, Chrome, Mozilla Firefox a pod.) a program na prehliadanie PDF súborov (napr. Adobe Reader). Počas trvania zmluvy sa môžu tieto požiadavky meniť – aktuálne a podrobné informácie sú zverejnené na nasledujúcej webovej stránke:
- (E) <http://www.elsevier.com/legal/elsevier-website-terms-and-conditions>
- (F) [www.sciencedirect.com](http://www.sciencedirect.com) (prístup k titulom).

#### IV. ZÁVÄZKY POSKYTOVATEĽA

- (A) Poskytovateľ sa zaväzuje v čase trvania prístupových práv k Službe (článok. III. odstavec (B) tejto zmluvy) zabezpečiť pre Inštitúcie kontinuálny prístup k Službe (24 hodín denne, 7 dní v týždni a 365, resp. 366 dní v roku, výnimkou je odstavenie z dôvodu potrebnej údržby, zmene IP adries používateľov a pod.), a riešiť s Prevádzkovateľom Služby prípadné reklamácie týkajúce sa technickej prevádzky Služby a prístupu k Službe. Objednávateľ musí byť o všetkých reklamáciách informovaný (osoba uvedená v článku V. odstavci (D) tejto zmluvy).
- (B) Poskytovateľ poskytne Inštitúciám konzultácie a technickú pomoc v prípade problémov s prevádzkou Služby a prístupu k Službe, a to bezodkladne. Poskytovateľ sa zaväzuje reagovať, t.j. začať riešiť problém s prevádzkou Služby, resp. prístupom k Službe bezodkladne, vždy však najneskôr do 48 hodín (počas pracovných dní) od kontaktovania zodpovedného pracovníka Objednávateľa (článok. V. odstavec (D) tejto zmluvy). Poskytovateľ vždy vyvinie maximálne úsilie k tomu, odstrániť problém s prevádzkou Služby a prístupu k Službe v čo možno najkratšej dobe, najneskôr však nasledujúci pracovný deň po kontaktovaní zodpovedného pracovníka Objednávateľa (článok. V. odstavec (D) tejto zmluvy). V prípade, že Poskytovateľ zistí, že problém s prevádzkou Služby a prístupu k Službe nie je na strane Prevádzkovateľa, oznámi túto skutočnosť, spoločne so svojimi zisteniami, bezodkladne, Objednávateľovi.

- (C) V prípade, že dôjde k prerušeniu poskytovania Služby pre všetky Inštitúcie zo strany Poskytovateľa, a to v jednom dni na dobu aspoň 48 hodín, Objednávateľ je oprávnený požadovať predĺženie obdobia prístupu o jeden deň, prípadne žiadať zľavu vo výške 1/365 ceny pri úpravách ceny podľa článku VI. tejto zmluvy. Nárok na uvedenú kompenzáciu nevzniká v prípade vopred ohlásených technických prestávok (pokial' ich trvanie nepresiahne 24 hodín počas pracovných dní), v prípade prerušenia z dôvodu porušenia licenčných podmienok, prípadne z dôvodu, ktorý je uvedený v článku VI. odstavce (G) tejto zmluvy.
- (D) Osobou konajúcou za Poskytovateľa v technických záležitostiach týkajúcich sa poskytovania Služby je Ing. Nina Suškevičová [REDACTED].

#### V. ZÁVÄZKY OBJEDNÁVATEĽA

Objednávateľ a Inštitúcia sa zaväzujú dodržiavať pri prevádzke a využívaní Služby licenčné podmienky Prevádzkovateľa Služby. **Znenie licenčných podmienok je dostupné na webovej stránke <http://www.elsevier.com/legal/elsevier-website-terms-and-conditions>.**

Objednávateľ dodá Poskytovateľovi všetky údaje potrebné pre nastavenie prístupu pre Inštitúcie (predovšetkým IP adresy autorizovaných počítačov).

Osobou konajúcou za Objednávateľa, v technických záležitostiach týkajúcich sa poskytovania Služby je Mgr. Beatrix Gundelová, [REDACTED].

- (A) Objednávateľ môže poveriť i iné osoby (za každú Inštitúciu jednu osobu) konaním v technických záležitostiach týkajúcich sa poskytovania Služby vo vzťahu k Inštitúcii.

#### VI. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- (A) Cena za predmet zmluvy podľa článku II. je stanovená dohodou v nasledujúcej štruktúre:

Rok	Obdobie	EUR bez DPH	EUR s DPH
2014	Od 1.1.2014 – 31.12.2014	<b>24.611,0</b>	<b>29.533,20</b>

Cena zohľadňuje fixne dohodnutý medziročný nárast ceny.

- (B) Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcom harmonograme platieb:

Cenu za predmet zmluvy za rok 2014 je Poskytovateľ oprávnený fakturovať do 14 dní od nadobudnutia účinnosti zmluvy.

- (C) Splatnosť faktúry je 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi., peňažný záväzok je splnený odpísaním z účtu v banke objednávateľa. Poskytovateľ zašle objednávateľovi faktúru v troch origináloch.
- (D) Objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru Poskytovateľovi v prípade, že neobsahuje niektorú náležitosť daňového dokladu alebo má iné nedostatky v obsahu, bez zaplataenia. V takom prípade plynie lehota splatnosti faktúry od doručenia novej faktúry Objednávateľovi.

#### VII. ZODPOVEDNOSŤ A VYLÚČENIE ZODPOVEDNOSTI

- (A) V prípade, že vzniknú niektorej zo Zmluvných strán v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy akékoľvek škody a/alebo povinnosti platiť pokuty či povinnosť podrobiť

sa iným sankciám, je maximálna zodpovednosť a povinnosť úhrady škody a uložených pokút voči druhej Zmluvnej strane obmedzená výškou celkovej zmluvnej ceny (bez DPH). Toto obmedzenie sa nevzťahuje na prípadné porušenie licenčných podmienok a/alebo autorských práv Prevádzkovateľa Služby.

- (B) Žiadna zo Zmluvných strán nie je zodpovedná za omeškania a/alebo škody spôsobené okolnosťami, ktoré vylučujú zodpovednosť. Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považuje najmä (ale nielen) prekážka, ktorá vznikla nezávisle na vôli povinnej strany (vyššia moc) a bráni jej v plnení zmluvných povinností pokiaľ sa nedá rozumne predpokladať, že by povinná strana tieto prekážky a/alebo ich následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v dobe vzniku prekážku predvídala. Zodpovednosť nevylučuje prekážka, ktorá vznikla až v dobe, keď už bola povinná strana v omeškaní s plnením si zmluvných povinností alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené len na dobu, pokiaľ trvá prekážka, s ktorou tieto povinnosti súvisia. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne sa upozorniť bez zbytočného odkladu na okolnosti vylučujúce zodpovednosť a brániace plneniu dohodnutých zmluvných podmienok a zároveň sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie k odvráteniu a prekonaniu okolností vylučujúcich zodpovednosť.

#### **VIII. OCHRANA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA**

- 8.1 Poskytovateľ vyhlasuje, že má právo uzatvoriť túto zmluvu. V prípade, ak sa toto vyhlásenie ukáže v budúcnosti nepravdivým, Objednávateľ má právo na náhradu škody, ktorá by mu takýmto nepravdivým vyhlásením bola spôsobená voči Poskytovateľovi, ktorého vyhlásenie sa ukázalo byť nepravdivé.
- 8.2 Poskytovateľ sa zaväzuje, ak sa preukáže nepravdivé vyhlásenie podľa predchádzajúceho odseku, z takéhoto dôvodu nahradiť Objednávateľovi akúkoľvek škodu, ktorá Objednávateľovi vznikne v dôsledku nepravdivého vyhlásenia a uplatnených nárokov tretích osôb, a to v plnej výške a bez akéhokoľvek obmedzenia.
- 8.3 Objednávateľ sa zaväzuje neodkladne informovať Poskytovateľa o každom nároku vznesenom treťou osobou a bude v súvislosti s takým nárokom postupovať podľa primeraných pokynov Poskytovateľa a to tak, aby sa predišlo vzniku, prípadne zvýšeniu škôd, nevykoná smerom k takej tretej osobe žiaden úkon, v dôsledku ktorého by sa postavenie tretej osoby v súvislosti s takým uplatnením nároku zlepšilo a Poskytovateľovi vystaví plnú moc potrebnú na to, aby sa voči tretej osobe mohol v zastúpení Objednávateľa účinne takému nároku brániť a s takou treťou osobou o urovnaní sporu rokovať, a aj inak postupovať tak, ako je potrebné v záujme ochrany práv oboch strán.

#### **IX. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- (A) Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu podpísali osoby oprávnené rokovať a podpisovať menom príslušnej Zmluvnej strany, a že uzatvorenie tejto zmluvy a plnenie všetkých povinností z nej vyplývajúcich bolo schválené príslušnými orgánmi Zmluvnej strany v súlade s právnymi predpismi, stanovami a ostatnými internými predpismi Zmluvných strán a nevyžaduje ani nebude vyžadovať ďalší súhlas či schválenie.

- (B) Táto zmluva a všetky informácie a dokumenty s ňou súvisiace majú dôverný charakter a žiadna Zmluvná strana nebude oprávnená bez súhlasu druhej Zmluvnej strany sprístupniť tieto informácie tretím osobám s výnimkou prípadu, kedy je sprístupnenie týchto informácií vyžadované právnymi predpismi alebo príslušnými orgánmi na základe právnych predpisov alebo ak sa jedná o informácie už verejne prístupné.
- (C) Akékoľvek písomnosti budú doručované na adresu Zmluvných strán uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, pokiaľ niektorá zo Zmluvných strán písomne neoznámí inú adresu. Bez ohľadu na iné možnosti preukázania doručenia, ktoré umožňujú právne predpisy, akákoľvek písomnosť, ktorej doručenie táto zmluva vyžaduje, predpokladá alebo umožňuje bude považovaná za doručenú v prípade ak bola doručená Zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy alebo na inú adresu, ktorú Zmluvná strana písomne ohlási druhej Zmluvnej strane. Odmietnutie prevzatia písomnosti Zmluvnou stranou bude mať rovnaké dôsledky ako jej doručenie ku dňu odmietnutia prevzatia. Písomnosti zasielané ako doporučená zásielka s doručenkou budú považované za riadne doručené ich skutočným doručením, v každom prípade však najneskôr tretím dňom od oznámenia o ich uložení na pošte, resp. pokiaľ sa písomnosť vráti ako nedoručiteľná, siedmym dňom od jej podania na pošte.
- (D) Pri plnení tejto zmluvy sa Zmluvné strany riadia prednostne ustanoveniami tejto zmluvy. Vzájomné vzťahy Zmluvných strán touto zmluvou neupravené, sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb., Obchodného zákonníka ako aj ďalšími predpismi a normami platnými v Slovenskej republike. Táto zmluva sa riadi právom Slovenskej republiky.
- (E) Akékoľvek zmeny alebo doplnky k zmluve sú pre zmluvné strany záväzné len vtedy, ak sú vyhotovené písomne ako dodatok k tejto zmluve obojstranne podpísaný oprávnenými zástupcami Zmluvných strán.
- (F) V prípade zmeny obchodného mena, názvu, sídla, právnej formy, štatutárnych orgánov ako aj spôsobu ich konania menom Zmluvnej strany, bankového spojenia a čísla účtu, Zmluvná strana, ktorej sa niektorá z týchto zmien týka, oznámí druhej Zmluvnej strane túto skutočnosť, a to bez zbytočného odkladu.
- (G) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami.
- (H) Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva podlieha zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv v zmysle §5a/zák. č 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení noviel. Podľa §47a Občianskeho zákonníka je zmluva účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
- (I) Zmluva sa uzatvára na dobu uvedenú v článku III. odsek (B).
- (J) Zmluvné strany sa dohodli, že odstúpiť od tejto zmluvy je možné z nasledovných dôvodov a za nasledujúcich podmienok:
- a) Ak Poskytovateľ neplní svoje záväzky podľa článku IV. Objednávateľ je v takomto prípade oprávnený žiadať o vrátenie pomernej čiastky z už zaplatených poplatkov.
  - b) Ak počas obdobia prístupu zanikne Služba alebo jej Poskytovateľ alebo nastane obdobná situácia. V takomto prípade má Objednávateľ nárok na náhradné plnenie. Obsah a rozsah náhradného plnenia bude výsledkom samostatných rokovaní.

- c) Ak Objednávateľ neplní svoje záväzky podľa článku V. a/alebo dôjde k hrubému porušeniu licenčných podmienok Prevádzkovateľa Služby. V takomto prípade nemá Objednávateľ nárok na vrátenie žiadnych už zaplatených poplatkov ani na dohodu o prípadnom náhradnom plnení.
- d) Ak sa podstatne zmenia finančné podmienky poskytovania finančných oprávnených výdavkov podľa Žiadosti o nenávratný finančný príspevok (ŽoNFP) v rámci schváleného projektu. Objednávateľ berie na vedomie, že odstúpenie od zmluvy mu nezakladá žiaden nárok na vrátenie už zaplatených poplatkov.
- e) Z ostatných dôvodov uvedených v Obchodnom zákonníku.
- (K) Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto zmluvy je alebo sa stane neplatným či neúčinným, neplatnosť či neúčinnosť tohto ustanovenia nebude mať za následok neplatnosť zmluvy ako celku ani iných ustanovení tejto zmluvy, pokiaľ je takéto neplatné či neúčinné ustanovenie oddeliteľné od ostatných častí zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú takéto neplatné či neúčinné ustanovenie nahradiť novým platným a účinným ustanovením, ktoré svojim obsahom bude čo najvernejšie zodpovedať podstate a zmyslu pôvodného ustanovenia.
- (L) Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch: každá zo Zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie.

V Bratislave dňa 30. 09. 2014

V Bratislave dňa  
29. 09. 2014

DOVOZ TISKU PRAHA  
SUWECO CZ, s.r.o.  
Kostelec u Křížků 156

Národné centrum zdravotníckych  
informácií  
Lazaretská 26  
811 09 Bratislava

Poskytovateľ  
SUWECO CZ, spol. s r.o.

Ing. Nina Suškevičová, konateľ

Objednávateľ  
NCZI

Ing. Ľuboš Černý, riaditeľ